



Ҷ.ҶАҲАНҚИРОВ
Д.Ж. ДЖАҢГИРОВ

Box 78
Д40

1. Дан улдузу, бир дә мән
2. Көзләрин

ФОРТЕПИАНО ИЛӘ ОХУМАГ ВӘ ХОР ҮЧҮН



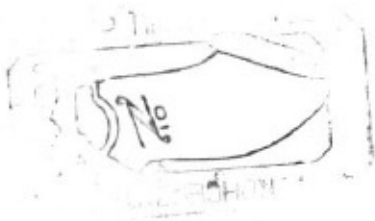
1. Звёзды ясные и я
2. Твои глаза

ДЛЯ ГОЛОСА И ХОРА С ФОРТЕПИАНО

ПРОВЕРЕНО
1. 8 г.

АЗЭРБАЙҶАН ДӨВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЯТЫ
БАКЫ — 1957





ДАН УЛДУЗУ, БИР ДЭ МЭН ЗВЁЗДЫ-ЯСНЫЕ И Я

ҮОХЛАМІВ
2008

Сөзлэри И. СЭФЭРЛИНИНДИР
Слова И. САФАРЛЫ
Перевод Ю. ФИДЛЕРА

Мусигиси Ч. ЧАҢАНКИРОВУНДУР
Музыка Дж. ДЖАНГИРОВА

Moderato

Ф-но *pp*

p
Охумаг.Голос

Көй-лэр өрт — мүш ба — шы — на бу — лут —
Ночь спус — ти — лась над зем — лей, сна — ми

pp

лар — дан ка — ла — гай. Көз гыр —
 свет — лы — ми пол — на. Звез — дам

The first system consists of a vocal line on a treble clef staff and a piano accompaniment on grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one flat (B-flat). The vocal line has lyrics: лар — дан ка — ла — гай. Көз гыр — свет — лы — ми пол — на. Звез — дам. The piano accompaniment features chords in the right hand and a simple bass line in the left hand.

пан ул — дуз — ла — ра лай — лай
 пе — сен — ку по — ёт ко — лы —

The second system continues the musical score. The vocal line has lyrics: пан ул — дуз — ла — ра лай — лай пе — сен — ку по — ёт ко — лы —. The piano accompaniment includes a double bar line and fermatas over the right-hand chords in the first two measures.

ча — лыр сан — ки ай. Көз гыр —
 бель — ну — ю лу — на. Звез — дам

The third system concludes the musical score. The vocal line has lyrics: ча — лыр сан — ки ай. Көз гыр — бель — ну — ю лу — на. Звез — дам. The piano accompaniment includes a double bar line and fermatas over the right-hand chords in the first two measures. A first ending bracket is placed above the final measure of the vocal line.

2

Ке — ча э — ри — йиб ке — чир,
Ночь прой — дёт, нас — ту — пит день.

ят, гу — зум, бе — ши — йин — дә.
спи, яг — нё — нок мой, ус — ни!

1 2

Ке — ча Дан ул — ду — зу, бир дә мән
Ночь прой — Звёз — ды яс — ны — е и я —

дур — му — шуг ке — ши — йин — да.
мы твой ти — хий сон хра — ним.

Көйлэр өртмүш башына
Булутлардан калагай.
Көз гырпан улдузлара
Лайлай чалыр санки ай.

Нэгэрат:

Кечэ эрийиб кечир,
Ят, гузум, бешийиндэ.
Дан улдузу, бир дэ мэн
Дурмушуг кешийиндэ.

Бир аг гагайы кими
Күлэк галхыб дэниздэн,
Гулаг асыр лайлама
Ачыг пәнчэрэмиздэн.

Нэгэрат:

Кечэ эрийиб кечир,
Ят, гузум, бешийиндэ.
Дан улдузу, бир дэ мэн
Дурмушуг кешийиндэ.

Дан ери сөкүлмэдэ,
Сүбһүн меһи оягдыр.
Хэзэрдэ сөнүб-янан
Шэфэг дейил, маякдыр.

Нэгэрат:

Кечэ эрийиб кечир,
Ят, гузум, бешийиндэ.
Дан улдузу, бир дэ мэн
Дурмушуг кешийиндэ.

Ночь спустилась над землёй,
Снами светлыми полна.
Звёздам песенку поёт
Колыбельную луна.

Припев:

Ночь пройдёт, наступит день.
Спи, ягнёнок мой, усни!
Звёзды ясные и я —
Мы твой тихий сон храним.

Словно чайка, прилетел
С моря вольный ветерок.
Сквозь открытое окно,
Песнь мою он слышать мог.

Припев:

Ночь пройдёт, наступит день.
Спи, ягнёнок мой, усни!
Звёзды ясные и я —
Мы твой тихий сон храним.

Занимается заря,
Первый луч мелькнул вдали...
Нет, не луч-то, а маяк
Люди Каспия зажгли.

Припев:

Ночь пройдёт, наступит день.
Спи, ягнёнок мой, усни!
Звёзды ясные и я —
Мы твой тихий сон храним.

КӨЗЛЭРИН ТВОИ ГЛАЗА

Сөзлэри Э. АЛИБЭЙЛИНИНДИР
Слова Э. АЛИБЕЙЛИ
Перевод Ю. ФИДЛЕРА

Lento

Ф-но

mf

Охумаг. Голос

А - ла - дыр кез - лэ - рин,
О, свет тво - их о - чей!

ши - рин - дир сөз - лә - рин,
О, тво - их звук ре - чей!

кү - лә - кү - лә һәр сә - һәр,
Тво - их во - лос кра - со - та

ай - гыз, да - ра тел - лә - рин,
лю - бовь мо - я и меч, та.

мә - ни һей - ран э - дио - дир,
В тво - их гла - зах блеск ог - ня,

сә - нин га - ра тел - лә - рин.
взгля - ни, взгля - ни на ме - ня!

С. II *p*
Хор Кәл, кәл, кәл, кәл,
При ди, при ди.

A.

кәл сә - нә гур - бан.
при - ди же ско - рей!

Кәл, кәл.
При - ди!

1 ман. 60 гəп.
руб. 60 коп.
9 — 1

Редактору Ш. Кəримова
Корректору М. Чəфəрова

Рəссамы Ə. Гачыев

Чапна имзаланымыш 10/VII-1957-чи ил. Кағыз форматы 62×50. Чап вərəги 1.5. Сифарш 446. Тирəжи 1000.

Азəрбайжан ССР Мəдəнийət Назирлийинин 26 комиссар адына мəтбəəsi, Баки, Əли Байрамов кучəsi, № 3.